

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
Svoboda
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 124. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 30-го ЧЕРВНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, JUNE 30, 1984 No. 124. VOL. XCI.

ДІТРОЙТ ВЕЛИЧАВО ВШАНУВАВ Д-Р МАРУСЮ БЕК

Президент Реген прислав привіт Ювіляції

Дітройт, Миш. — Відзначення 50-річчя суспільно-політичної праці д-р Марусі Бек відбулося успішно, гідно та величаво, 17-го червня. У виповненій по вінця залі серед місцевих громадян були й гості з різних міст Канади та ЗСА. Сотні привітань від краєвих організацій та наукових установ, від Ієрархів наших церков, списків, священників та видатних особистостей, українських і не-українців, вказували на пошану та визнання, які Ювілятка здобула собі серед українсько-американської спільноти в діаспорі. Спонсори зложили понад сім тисяч доларів на Літературну Фундацію ім. Марусі Бек.



Д-р Маруся Бек

Американська спільнота теж вшанувала її, почавши від Президента Регена, який прислав їй тепле листове привітання. До нього долучилися федеральні сенатори, конгресмени, члени Мишишенської легіслятури та інші місцеві американські організації, засипуючи її відзначеннями та проханнями про визнання.

Присутність Президента СКНУ д-ра Петра Саварина з його дружньою та його святковою промовою додали Святу урочистості. Д-р Маруся Бек досягла вершин свого красномовства, коли прикінці промовила до присутніх, які захоплено та уважно слухали за кожним її словом, що наповнювало присутніх настроєм поваги і рідкісного щастя.

Ця неслія, 17-го червня 1984 року, була в Дітройті днем Марусі Бек. Того дня понад 350 осіб спеціальним бенкетом, який відбувся в залі Української Православної катедрі св. Покрови в Савтіфілі, вшанували заслужену американку українською мовою.

Головний промовець, д-р Петро Саварин, запрошений Громадським Комітетом, закінчив настр. 4.

Завершено підготовку до IX Сесії УНРади

Філадельфія (ОУПС — УІБ). Тут відбулося у суботу, 23-го червня ц.р., останнє в цій календарі (1979-1984) зібрання Уряду УНР. Співучасники в присутності Президента УНР Миколи Лівницького й секретаря Президії УНРади інж. П. Крамаренка. В програмі зібрання були між іншим звіти Голови Уряду д-ра Яр. Рудницького та інших членів Уряду, слово Президента Лівницького й секретаря УНРади Крамаренка та широка дискусія про пророблену працю включно з підготовкою IX Сесії УНРади.

З уваги на закінчення основних підготовчих праць до неї Президент Лівницький прийняв до відома резигнацію голови Екзекутиви, створеної для підготовки цієї Сесії, д-ра Миколи Степаненка й доручив даліше ведення справ Уряду УНР секретарю Лівницького інж. П. Крамаренку. IX Сесія відбудеться згідно з наміченим планом у половині липня ц.р. в Канаді з участю представників партій, виборних представників та запрошених із номінацій осіб, яких список затверджено 23-го червня.

Появилися книжкою листи Пантелеймона Куліша

Нью Йорк. — З Видавництва Української Вільної Академії Наук (УВАН), за редакцією проф. Юрія Луцького, вийшла друком нова книжка — «Вибрані листи Пантелеймона Куліша українською мовою писані». Передмову до цієї книжки написав Юрій Шевельов. Мистецьке оформлення — Петра Холодного.

У виданні, яке дає цікаву картину доби, є понад 140 листів Куліша до визначних його сучасників (Шевченко, Костомаров, Бодянский, Кониський, Пулюй, Драгоманов, Павличко, Старицький, Вересак) як і до менше відомих осіб (Каменський, Милорадович, Тарновський, Ніс, Хильчевський).

Цю 326-сторінкову книжку в твердій обгортці, ціна якої є 20 доларів, можна замовляти, звернувшись на адресу: Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100 St. New York, N.Y. 10025.

Заповідається з'їзд земляцтва „Перемищина“ на Союзівці

Кергонсон, Н. Й. (в.к.). — Як вже було повідомлено в „Свободі“, 29-го і 30-го вересня 1984 року відбудеться на оселі УНР Союзівці в Кергонсоні, Н. Й., з'їзд земляцтва „Перемищина“ з нагоди 100-річчя Українського Дівоного Інституту в Перемишлі. На з'їзд запрошені колишні жителі славного міста Перемишля і Перемищини, колишні учениці та учні жіночої гімназії та семінарії, мужської гімназії, української духовної семінарії та інших українських шкіл цього міста.

Свою участь у з'їзді взяли наші професори, учителі, різні родини з далеких стейтів Америки та Канади. Крім інших, прибуде на цю зустріч також родина д-ра Романа і Ксенії Залозецьких із Відня, Австрії. Ксенія Яблонська — це матура, яка жіночої гімназії в Перемишлі; надхненником ідеї побудови Інституту був її дідо о. крилошанин Лев Кордасевич. З'їзд заповідається величавий із розважовою програмою.

Сенат „відкриває двері“ для молитви в школах

Вашінгтон. — Американський Сенат у середу, 27-го червня, ухвалив незвичайно великою кількістю голосів, 88 до 11, дозволити учням публічних шкіл мати релігійні збори по публічних школах перед або після шкільних лекцій. Цей захід, що його дуже підтримує президент Реген, був подуманий на те, щоб обійти постанову Федерального суду, яка заборонила відбувати учням релігійні практики в приміщеннях публічних шкіл з причини, що такі практики начебто порушують принципи Конституції ЗСА про відділення Церкви від держави. І сам Сенат раніше цього ж року провів внесок консервативних сенаторів про дозвіл молитви в школах перед початком науки, що мав бути Додатком до Конституції. Але цей раз ухвала сенаторів

була не Додатком до Конституції, а частинною законодавства про „удосконалення вивчення учнями математики, точних наук та чужомовних мов“, що не виключає такого сильного спротиву ліберальних кіл, як це було з конституційним Додатком. Тому багато наставлених патрістично й традиційно американців, на чолі з Президентом, тішуться цією ухвалою, що „відкриває двері молитви“ по школах для дітей, хоч певні групи, що „традиційно“ підтримують того, щоб гнати боротьбу з цим, хоч і дуже невдоволено, ухвалою сенаторів, якщо вона буде підписана і Президентом. Спонсорував „допущення Бога до учнів“ республіканський сенатор з Алабами Джеремайя Дентон.

Засудили „добру самаритянку“

Бронсвілл, Техас. — Церква, яка дає в себе недоволений владою притулок нелегальним іммігрантам (з Сальвадору переважно), і кількість цих церков все більше, доходячи до числа 140, — в більшості в Нью Йорку та на південному сході й середньому заході ЗСА, — мусять робити так само обережно, ніж досі, бо вже засуджено судом тут на два роки пробацію в середу, 27-го червня, одну таку „добру самаритянку“ з „Руху допомоги втікачам із Сальвадору“, що їде в розріз із бажанням Уряду. У Техасському суді членів цього руху Стасі Лінн Меркерт дали два роки умовних, хоч вона стала начебто символом у конфлікті недоторкості церковної з Федеральним Урядом, при чому кожна сторона „права по-своєму“.

Речники Уряду закидають членам цього санктуаріального руху, що допомагає нелегальним іммігрантам з Латинської Америки уникати від властей, що вони політично і протирядово наставлені, такі „які, бажано підтримати американську закордонну політику в Центральній Америці“, а речники церков, що дають в себе право церковної недоторкості таким втікачам, допомагаючи їм мешканням, порадами, грішми й особисто рятуватися від депортації, кажуть, що вони роблять „добре діло самаритянина“, бо цим бжежням з країн Латинської Америки при повертоті додому загрожують переслідування, а може навіть смерть.

Крім панни Меркерт, ще під судом є дві інші „самаритянки“. Але досі Уряд стримувався від того, щоб переступити поріг загрозливих санктуарії у святинях для обшуків, ані не арештовувати сальвадорських жінок, які проживають по церквях, прихитулах поза церковними мурами, а лиш притримувати їх тоді, коли вони виходили з цих прихитувань територій на вулицю. Стасі Лінн Меркерт відкликатиється до Апеляційного суду, — пише „Нью Йорк Таймс“ з 28-го червня.

Голова СКР ІСНО відвідав Європу

Париж, Франція (ПС ІСНО). — В другій половині травня ц.р. Європу відвідав голова Світової Координаційної Ради ІСНО Павло Дорожницький.

В Парижі, куди він прибув безпосередньо із за океану, дня 19 травня ц.р. П. Дорожницький взяв участь в нарадах громадського активу Української Національної Єдності (УНЄ) та Організації Української Молоді у Франції (ОМУФ), а в наступних днях відбув ділові зустрічі й розмови з членами Головного Управ обох організацій.

В цей сам час відбувався в Парижі, в днях 19-го — 20-го травня, Європейський З'їзд СФУЖО, в якому взяв також участь голова СКР ІСНО. Під час бенкету П. Дорожницький виголосив слово-привіт від системи ІСНО.

В'їздом, 25-го травня ц.р., в день смерті Головного Отамана Симона Петлюри, П. Дорожницький разом з представниками Ради Бібліотек ім. Симона Петлюри, Центрального Громадського Комітету Франції, Української Національної Єдності та Комбінатських товариств зложив від імені СКР ІСНО й всієї системи ІСНО вінок на могилі на цвинтарі Монпарнас та виголосив коротке слово.

В часі свого перебування у Франції П. Дорожницький використав теж запрошення місцевих управ клітин УНЄ й ОМУФ в Мелені, де зустрівся з численною збіркою українською громадою, поінформовав її про проблематику, плани, завдання й діяльність складових частин ІСНО в усіх країнах вільного світу й Світової Координаційної Ради, подав найновіші ін-

формації з українського громадського та політичного життя в загальному та перелік живих виміну думок з учасниками зустрічі.

Черговим етапом у відвідинах П. Дорожницьким країн Західної Європи була поїздка до Роттердаму на відзначення роковин смерті основоположника Організації Українських Націоналістів і першого голови Проводу полк. Євгена Коновальця.

В Роттердамі відбулася в днях 26-27-го травня ц.р. Конференція громадських і молодечих організацій системи ІСНО — Європи. Найчисленніше заступлені на Конференції були Великобританські терени на чолі з головою Об'єднання Українців у Великобританії Андрієм Костюком та головою нещодавно створеної організації молоді Об'єднання Британських Українців — Степаном Морозом. Делегати з Франції очолював голова УНЄдності інж. Володимир Малинович та голова молоді ОМУФ — Володимир Генік. Інші країни були заступлені поодинокими представниками. На Конференції проведено широкий обмін думками про стан, діяльність і проблематику на всіх теренах діяльності європейських організацій ІСНО, намічено план їх діяльності та прийнято ряд постанов. Інж. Володимир Малинович обрано головою всіх організацій системи ІСНО в Європі.

В плані діяльності і постановок конференції особливу увагу звернено на такі завдання: гідне відзначення 40-их роковин смерті О. Ольжича — найвищою керманією визвольно-революційної дії ОУН на українській території.

Джексон привіз із Куби 46 в'язнів з кастрових тюрем

Вашінгтон. — Чорний релігійний проповідник, аспірант на номінацію Демократичної партії на кандидата на президента цього року, після дводенного перебування в Гавані, Куба, на запрошення Фіделя Кастра, переконав цього комуністичного диктатора тієї острівної країни звільнити не тільки американських громадян, які за один чи інший переступ (переважно наркотики) відсиджували часом навіть дуже довгі строки в кубинських тюрмах, але й кубинських політичних в'язнів, і ще до всього Дж. Джексон добився згоди від Кастра, щоб всі ці звільнені в'язні повернулися такі з ним разом до ЗСА, пізно увечері, в четвер, 28-го червня, а не чекали на „полагодження формальностей“, що могло б продовжуватися довго, а може й б постати й інші „непередбачені“ перешкоди для виходу цих засуджених на волю, до ЗСА.

Цей драматичний епізод повороту згаданих в'язнів і зворушила зустріч їх з родинами, які не бачили своїх засуджених рідних в деяких випадках довгі-довгі роки.

Адміністрація Регена виступила проти абортів і в країнах Третього світу

Вашінгтон. — Не зважаючи на те, що ЗСА давно співчувають проблемі перенаселення в країнах Третього світу й готові сприяти програмам для зменшення народжуваності в цих країнах, що відстає, або такі, що тепер щойно розвиваються, а тому не в стані прохарчувати власного населення (населення світу скрізь астрономічно збільшується), проте Адміністрація президента Регена у згоді з так званими „пролайф“ групами (це впливові консервативні групи населення) є проти абортів не тільки в ЗСА, але й по країнах Третього світу, вважаючи, що для контролю пристоу населення можна стосувати інші способи, а не медичне усування плоду вже з матки матері.

Адміністрація Р. Регена бере під розгляд тепер справу фінансової допомоги тим закордонним програмам контролю пристоу населення, чи то приватним чи то урядовим, які санкціонують аборт. Регенові до-радники в цьому питанні з Бюро розвитку політики Президента (Office of Policy Development) накреслили писану програму для перегляду Уряду з оголошеною метою: цей папір буде „позиційним документом“ для учасників Конференції Об'єднаних Націй, яка відбувається у Мехіко 6-го серпня ц.р. для обговорення справ перенаселення світу.

Завів цього питання з Демократичної партії та ліберали вважають її проти абортів виступи тепершньої Адміністрації за „політично-передвирборчі“, написані начебто в догуду сильного „дабблї“ груп „за життя“, які були і з відданими прихильниками президента Регена і мають з ним той сам погляд на життя. Як знаємо, Республіканська конвенція відбудеться два тижні пізніше від Конференції ОН в Мехіко, тож цей „позиційний документ“ буде в пильній увазі Республіканської конвенції в Далласі, Техас, — пише „Тайм“ з 2-го липня.

ОСТАННЬОГО ТИЖНЯ на Флориді

появився небажана гостя — овочева середземноморська „муха“, відома під назвою „медфлай“, і з нею якнайрішучіше повів відразу боротьбу комішнер агрикультури стейту Дойл Коннер, наказавши посипати всі терени овочевих садів (переважно помаранчевих) і городів Флориди великою кількістю хемічного середника проти комарів. Досі вловлено у пастки для мух всього чотири такі мухи — три самці й одну матку, — але й цього було достатньо, щоб американська преса заговорила про епідемію середземноморських овочевих мух, подібну до тієї „пошесті мух“, що навістила Кабілорнію в 1981-1982 роках, де боротьба з цією мухою обійшлася стейтові у 100 мільйонів доларів. Підозрюють, що цю муху привезено з Центральної або Північної Америки кораблем або літаком.

ТОМУ, ЩО В ЗСА КОЖНА релігійна група втілюється необмеженою свободою молитви, як хто хоче, і практикувати такі релігійні звичаї, кому які подобаються, то тут час від часу з'являються секти, практики яких викликають обурення в інших громадян, що не належать до даної секти. Так сталося і на одному острові, що звється Айленд Панд, у Вермонті з населенням всього 1,200 осіб. Тут є острів так званий „Північносхідного царства громадської церкви“, що має 300 вірних. Згодом в цій релігії практикується релігійне биття дітей, навіть 6-місячних, при чому вся конгрегація схвалює начебто ш „релігійні покарання“, що декому здаються майже екзотичними.

Обурена поліція в кількості 80 осіб селення зробила наскок на цю „церкву фундаменталістів“, і разом з 50 соціальними працівниками зробила обшук загальної релігійної комуні, відібравши у них 112 дітей для медичного огляду. Але справу опосередкували члени цієї секти на тій підставі, що це протиконституційне, і являється до суду. Власті Вермонту натомість впевняють, що вони діють у інтересі захисту дітей. Стейтвий суддя одначе віддав дітей батькам з цієї церкви і справа піде до вищої інстанції суду, бо тепер вже ці батьки хочуть судити стейт Вермонт за „релігійне переслідування“, пише „Тайм“ з 2-го липня ц.р.

В МЕХІКАНСЬКОМУ МІСТЕЧКУ Монзанільйо закінчився конференція представників ЗСА і Нікарагуа в справі налагодження кращих відносин між цими двома країнами. Представник американського уряду, Гаррі Шлодман, і Віктор Гіюго Тіноко; заступник міністра закордонних справ Нікарагуа переговорили два дні. Тіноко заявив, що ці переговори „є на добрій дорозі, і що незабаром будуть знову спільні переговори між нашими урядами“.

ЦЕРКВИ, УСТАНОВИ І ОРГАНІЗАЦІЇ ВІТАЮТЬ УНС

Продовжуємо друкувати уривки з листів-привітань, що наспіли на руки головного пресдиректора д-ра Івана Фліса від церковних достоянників, установ і організацій, з нагоди 90-річчя УНСоюзу.

МИТРОПОЛИЧА КАНЦЕЛЯРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„Український Народний Союз постав у часи, коли український нарід находився під різними займанщинами розтерзаний і забутий. Але завдяки таким установам, як УНСоюз, який у своєму заранні постановив у своїй програмі не лише допомагати нашим людям матеріально, але також і духовно, саме він розбудив з віковичного сну наших імїгрантів-заробітчан, а також у великій мірі спричинився до відродження національної свідомості в Україні.“

Горстка людей, що імїгрувала в 19-му столітті до Америки почала відразу творити своє організаційне життя довкола УНСоюзу. Не було це легке завдання. Але ініціатори при організації допомогового товариства, відразу почали друкувати своє живе українське слово. Вони поставили на сторожі „Слово“, видаючи часопис „Свобода“, який у своєму заранні стояв на сторожі наших рідних почувань...“

„Молю Господа Бога і Спасу нашого Ісуса Христа, щоб додав Вам сил та енергії у Вашій діяльності.“

З любов'ю у Христі
УАПЦеркви св. Володимир Лондонський
УКРАЇНСКА КАТОЛИЧКА ЦЕРКВА СВ. ПЕТРА
І ПАВЛА В ДЖЕРЗІ СІТІ

„Український Народний Союз довго працював над цим, щоб задержати традиції українського народу. Хай Господь поблагословить Ваші далішні успіхи, для добра нашої Церкви, Вашої установи та цілого українського народу.“

„Моїмосья за кращу долю України повсякчасно, а Вам хай Господь дасть ще багато років здоров'я і щастя.“

На мнїгрі і благії літа!
Ваш у Христі
Іван Височанський
парох УКЦеркви св. Петра і Павла в Джерзі Сіті

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗСА

„Наші установи в'їже довголітня успішна співпраця, як з ранніх наших львівських часів, так і з повер 37-літньої заморської доби. Вона спирається на спільні мети всебічної допомоги українському народові в його змаганнях до державності.“

„Як НТШ відігравало історичну роль у розвитку й національному дозріванні української нації в Україні, так УНС відіграв несповторну, керівну, піонерську роль у організуванні та національному освітленні й матеріальному забезпеченні української заморської громади. Незатертий слід УНС залишиться назавжди не тільки в історії української еміграції, але цілої України.“

З правдивою пошаною до Вас
Ярослав Падох, президент НТШ
УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

„Не можна достатньо високо оцінити роль Українського Народного Союзу в об'єднанні українських іммігрантів в Америці і в утриманні їхньої свідомості своєї приналежності до великої української нації.“

„У чорні роки України, яких у її новітній історії, на жаль, більше, ніж світлів, Український Народний Союз плевав віру в майбутнє Української нації. Бувши масовою організацією і дбаючи за своїх членів усіх професій і всіх рівнів освіти, УНС не спускав з ока і ширші завдання. Зокрема науковий українського роду шиять турботу за розвиток української науки й культури, видавничу діяльність УНС і допомогу видавничій діяльності Академії.“

„Людина в дев'яносто років стара й мало працездатна. Це аж ніяк не стосується до інституції такого віку. УНС поєднує в своїй діяльності досвід дев'яносторічного з запалом дев'ятнадцятилітнього.“

Сердечні привіти інституції і подяка її принципам і невисипим керівникам і всьому членству...“

Юрій Шевельов
Президент УВАН у США
УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У КАНАДІ

„Жадна інша організація з своїм осідком на американському континенті не вложила в історію української Канади стільки, що зробив Український Народний Союз вже від зарання свого існування. Згадаймо тільки, що історія української преси в Канаді є тісно пов'язана з часописом „Свобода“, який об'єднував українську канадську спільноту повністю й включно в першій декаді свого існування з своєю відомою колумною „Канадська Русь“. Майже дві декади „Свобода“ була національним офіційним газетою ЗСА і Канади.“

„Українська Вільна Академія Наук в Канаді високо цінить цей вклад і з цим славетним 90-річчям УНС засидає свої найкращі побажання в далішніх планах та розбудові...“

За Президію УВАН: д-р Михайло Марунчак
УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ
ГАРВАРДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

„Десятилітній історії Українського Народного Союзу є добрим свідомством тяжкості та доброякісного планування його діяльності, як і витривалості осіб, що керували й тепер керують цією засудженою установою. Свідчить воно теж про національну зрілість членства УНСоюзу, яке своїм ідеалізмом у пов'язанні з практичними вимогами бурхливих та суворих для українського народу часів, розвинуло УНСоюз у найважливішу не лише фінансово-забезпечену, але й суспільно-громадську, культурну установу.“

„Не диво, що Фонд Катедр Українознавства і його небуденний проєкт „Український Гарвард в'їже з УНСоюзом дружні й творчі взаємовідносини вже від понад 25-ти років. Бо й нам ідеться про добре продуману тяглість діяльності, яка вмить розгорнуто процес розвитку української науки на майбутні десятиліття.“

Шлемо керівним чинникам і членству УНСоюзу наші щирі вітання і gratulacii
Омельян Прицак
Директор
Ігор Шевченко
Заступник директора

Закінчення на ст. 4.

СВОБОДА

SVOBODA
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00.
UNA members: \$7.50 — 6 months, \$15.00 — 1 year. Change of address
— \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage, paid at Jersey City, N.J.

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

Жалюгідне балакунство

Генерал Бернард Трейнор, заступник шефа штабу корпусу морської піхоти, заявив у четвер, 21-го червня, на форумі Військового морського коледжу в Ньюпорті, Ровд Айленд, що існує, майже невіддільна правдоподібність, що в якомусь часі ще за нашого життя прийде до "обмеженої війни конвенціонального зброєю" між "З'єднаними Стейтами і Советським Союзом". Президент Реген негайно здискредитував названого генерала, заявивши акредитованим у Білому Домі журналістам, що він "не погоджується" з генералом Трейнором і додав: "Думаю, що це найбільш небезпечна річ у світі, коли хтось вб'є собі в голову якусь вперту теорію, бо таке наставлення може саме довести до зудару". Немає сумніву, що у зв'язку з цією заявою генерала Трейнора президент Реген перевів наступного дня 75-хвилинну строго засекречену конференцію у Пентагоні з шефами об'єднаного штабу, себто командирами головних родів американської збройної сили.

Президент Реген мав повну рацію негайно заперечити заяву генерала Бернарда Трейнора, який займає високе становище заступника шефа штабу морської піхоти для планування, політики і оперативних дій, бо коли такий високий старшина в активній службі говорить перед військовиками і цивільними про "невіддільну правдоподібність" війни "ще за нашого життя", то це легковажність невідповідальності. Даний генерал видно не здавав собі зовсім справи, яке враження мусить зробити така його заява на присутніх та це більше — яка це вода на млин советської пропаганди, яка безперервно кричить про воєнні загрози американського Уряду.

Можна здогадатися, що негайно після виголошення цієї промови найближчі приятелі і радники генерала звернули йому увагу на найменше незручність його виступу. Бо речник корпусу морської піхоти капітан Дж. С. Фаррар старався зараз же зм'якшити й знецінити заяву названого генерала. Він запевнив, що заява генерала Трейнора "не є офіційним поглядом корпусу морської піхоти ані Пентагону" і що заява генерала Трейнора була складена на "неформальних семінарі" з ціллю "спонукати присутніх до дискусії, а не розуміти цієї заяви як офіційного з'ясування становища політики Пентагону".

Але крилате слово трудно завернути назад. Покищо, коли писані ці рядки, невідомий ще будь-який ширший відгук того дуже незручного виступу названого генерала. Може негайне заперечення президента Регена та негайне спростування речника корпусу морської піхоти сотника С. Фаррара зведуть виступ генерала Трейнора до маловажливого епізоду, як просто "фо па", — невдалий виступ високого військовика, який не є дипломатом типу Александра Гейга чи — кажучи про покійних — генерала Д. Д. Айзенгавера. Крім самого президента Регена напевно — коли треба буде — зроблять відповідні заяви і державний секретар Джордж Шульц і секретар оборони Каспер Вайнбергер і амбасадор в ОН Джим Киркпатрик і голова республіканської більшості в Сенаті Говард Бейкер та віцепрезидент Джордж Буш, який головує на засіданнях Сенату. Одно певне: генерал Бернард Трейнор зробив дурницю і представив себе в недоброму світлі. І трудно уявити собі, щоби будь-який високий старшина, навіть генерал, робив дальшу кар'єру, коли публічно Президент, верховний командувач всіх збройних сил, публічно заперечує правильність і правдивість заяви генерала. Зате можна би не дивуватися, коли би ми недовзі вчили, що генерал Трейнор перенесений на менш відповідальну позицію у корпусі морської піхоти чи й опинився поза тим славетним корпусом, що має світлі традиції в історії Америки.

Довгої мови короткий зміст такий, що кожний на високому відповідальному становищі, військовик чи цивільний, мусить вважати, що він публічно говорить. Навіть сірому громадянину, чоловікові чи жінці, не вільно вихолупуватися прилюдно з висловами які можуть дати товчок до пліток і свідчать про дану людину як таку, що не вміє панувати над своєю мовою. Живемо у дуже складній і загрозливій міжнародній ситуації. Ввесь советський пропагандистський апарат закладає Америці воєнні загрози. А тут американський генерал публічно вихолупується із заявою, що "ще за нашого життя", "вірогідно" прийде до нової великої війни. Балакунство неприемне і жалюгідне навіть у буденному житті, — балакунство осіб на високих офіційних становищах, та ще й у військовій уніформі, річ насправді спогадливна гідна.

КОНФЕРЕНЦІЯ ПРЕДСТАВНИКІВ Сходу і Заходу в справі чистоти довкілля, що відбулася в Мюнхені, Західна Німеччина, одногослосно внісла постанову про узгоджену стратегію для боротьби з занецищенням повітря у більшості житлових осередках світу.

Володимир Душник

ПОЛІТИЧНІ ІМІГРАНТИ І СОВЕТСЬКИЙ БОЙКОТ ОЛІМПІАДИ

ходження; Москва загарабала їх в 1940 році за згодою Гітлера. На ділі, Америка ділила ці три балтійські країни.

Як відомо, щороку президент Америки видає президентську прокламацію з нагоди "Тижня Поневолених Націй" щоб морально підтримати не тільки балтійські народи, але і всі інші неросійські народи — українці, вірменів та інших.

В офіційному советському лексиконі, — пише Ш. Сальковскі, — в Советському Союзі немає "проблеми національностей", бо мовляв, "СССР сьогодні — це щаслива родина різних народів і етнічних груп, які тільки очікують проведи і опіки від домінуючих росіян".

Але, на ділі, справа має зовсім навпаки. Від

який інший президент Америки, присягає більше уваги питанням етнічних груп в Америці.

Однак, — пише Ш. Сальковскі, — американські представники заявляють, що хоч вони симпатизують з визвольними цілями поневолених націй, Америка не поведе "хрестоносного походу за визволення поневолених націй". Наприклад, Америка обстоює право на самовизначення народів, але це, не означає, що Америка активно підтримує самостійницькі рухи чи визнає Україну.

Із тих чи інших причин, — твердить авторка статті, — присутність советських спортсменів дружин на Олімпіаді в Лос Анджелесі може спричинити втечу атлетів, серед яких були б також представники з різних неросійських народів СССР, які мимомовно русифікації і советизації можуть бути піддані як кліматом, так і "виробити волю" у свободній Америці, — а цього саме советський уряд хотів уникнути, побоюючись ще одного скандалу.

Проте можуть знайтися оптимісти, які скажуть, що на сесіях УНРади чи на засіданнях Президії можуть бути такі випадки, що більшість голосів (так як це було 1978 року) прихилилися не до урядової, а до якоїсь іншої політичної концепції. Отже, маючи це на увазі, автори цього Закону не забули і про таку ситуацію і для того в Другому розділі, стаття 3, під літерою а) сказано так: а) Каденція Української Національної Ради триває 5 років. Після п'ятилітніх каденцій членів УНРади (з виборів, з представництва) від партії та з номінації) УНРада розв'язується декретом Президента і Президія та Голова перестають діяти".

Отже, якщо взяти до уваги, що 8-ма Сесія УНРади відбулася 14-го червня 1979 року, то її каденція вже скінчилася 14-го червня цього року і згідно з тим Законом УНРади, її голова і Президія вже перестали діяти і існують. Зате до IX-ї Сесії, яка відбується в липні цього року, після розв'язання УНРади, діятиме Уряд з правами зміни цього Закону, бо стаття 14-та п. 3, визначено говорить: "Зміни цього Закону можуть бути ухвалені сесією УНРади лише кваліфікованою більшістю двох третин голосів, або при розв'язанні УНРади Урядом. В обох випадках вони підлягають затвердженню Голови Держави".

Отже за цей період часу Уряд разом з Президентом можуть міняти всі попередні постанови УНРади і Президії звичайною більшістю голосів. Таким чином, отим останнім параграфом цього Закону УНРаду, яку на початку урочисто називається "Народним законодавчим представництвом", зведено без перебільшення до нуля. Яке ж це "народоправство", чи пак, який сурогат народного парламенту?!

(Закінчення буде)

Антін Семенюк

НА ТЕМУ IX-ОЇ СЕСІЇ УНРАДИ

лений новий Тимчасовий Закон, в якому Українська Національна Рада цілковито втратила своє значення народного законодавчого представництва. Цей Закон майже в цілості був затверджений на 8-ій Сесії надрукований в офіційному органі ДЦ "Мета" за вересень 1980 рік.

Тому, що основною частиною структури кожної державної організації є її законодавство, варто бодай коротко звернути увагу на деякі пункти цього Закону, який є зобов'язуючий в сучасному Державному Центрі УНР і який сьогодні становить тяжку проблему для наладнання консолідації на базі цієї поважної української установи. Згідно з цим Законом (Розділ 2-й стаття 5.) політичні партії в УНРаді мають право мати лише по три мандати, тоді коли Президент з Номінаційного сектора від себе має право призначити 24 члени УНРади і коли взяти до уваги найменше дві партії, які будуть по стороні Президента і частину членів з Виборного сектора, то побачимо, що перевага Президента в УНРаді згори

ЗАГАЛЬНИЙ СТРАЙК робітників в Уругваї, з приводу 14-річчя військового правління, спаралював майже все життя країни. Політичні партії, робітничі юні, громадські і студентські організації в унісон домагаються "демократії, свободи, вільних виборів, амністії і zatrudнення для всіх громадян". Не дивлячись на урядову заборону страйків, цей страйк охопив всі промислові осередки країни. Загальні парламентарні вибори назначені на 25-го листопада ц.р., однак, політичні партії і збройні сили ще не досягли порозуміння у справі передачі уряду військовиками цивільному правлінню.

ІЗ СТАМБУЛУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, що понад 200 іранців втекло до Туреччини в останніх днях після того, як іранська армія, "спацифікувала" прикордонні села, заселені антиіранськими курдами. Віткати розповіли, що в понеділок, 25-го червня ц.р., іранська "революційна гвардія" напала на села Шукур і Сорі, вбивши 500 осіб, між ними старих людей, жінок і дітей. Курди в Ірані вже від довгих років борються за автономію, однак, безуспішно.

Михайло Кучер

ОБГОРІЛЕ СЕРЦЕ

(З приводу сорокліття трагічної смерті Ольжича)

II.

Чародійне ешван-зілля, як бачимо, цвіте, сяє світлом і б'є у дзвін тривоги, б'є на сполох, закликає не забути "непоміщені гроби батьків", не забути тієї хвилини, "коли єдину ти землю покидав на глум чужим". (О. Лятурицька). Останній акорд чудової поезії Лятурицької "З літопису" — це стежка, якою йшов Ольжич, якому чужина ніколи не вросла в серце. "Хай ще і ще нас Бог карає й небо, отчизна в світі є лише одна!". Одна вона була і для Ольжича від тих княжих воєн, які цитами перекоридили степ, через козацьку державу, в руках якої була "крива козацька-вартівня прав", через чуду змагань 1917-1920 років, через Зимовий похід, Базар і Крути, через Срібну землю — Підкарпатську Україну до Києва.

Не якісь "здобутки" під московським чи взагалі чужим пануванням вважав Ольжич цінністю, але революцію 1917-1920 років. Ця революція стала для України "великою гранню і межем камінем її майбутнього". "Найбільшим скарбом — пише Ольжич — який внісся українська нація з 1917-20 років — є духова суверенність... Україна перестала бути ідеєю провінційною".

Не завжди всі в народі, нехай і поневоленому, хочуть волі та самостійності. Можливо — це якийсь закон. Не всі жиди в єгипетській неволі хотіли землі обітваної, але хотів її Мойсей. І він водив жидів по пустелі багато років не тому, що не знав простого шляху на батьківщину. Мойсей водив жидів по пустелі, доки не вигинули всі, отруєні спогадом про добробут неволі. Не завжди рідна країна — це добробут і безпека, не завжди право на добробут. Це в першу чергу обов'язок і праця. І тільки після праці та обов'язку право.

І можливо це також якийсь закон, згідно з яким аж 75 відсотків поневоленого народу воліє добробут неволі, життя без ризику, без потреби приймати рішення і

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про почуття обов'язку та інші немодні чесноти

Сьогодні в американській пресі була вістка про труднощі, які показують цього року у зв'язку з літньою працею для студентів середніх шкіл. Як подають працедавці, молоді люди ніяк не розуміють своїх обов'язків, просто не приходять до праці та не оправдують своєї несприятливості, або відмовляються виконувати ті доручення, що їм дають.

Така настанова молоді до виконання обов'язків тепер зовсім не нова, а тільки це одно явище сьогоднішніх життєвих обставин, а може і способу думання молодих людей, з якими нам усім доводиться зустрічатися на кожному кроці.

Це заставляє нас до думок про ширину і вплив того давнього поняття свободи, що захоплює не лише американську молоддь, але й майже цілого західного світу. Ті чесноти, які були святими для нашого покоління і які ми старалися передати нашим дітям — сьогодні видаються зовсім неактуальними та ніхто не хоче їх підтримувати.

Свобода одиної дитини до такого ступеня, що тільки те, що "я хочу" чи що "мені вигідно" має першестатус та силу, а слово чи поняття "мусиш" зникає із словника в не одній мові. Тому так часто тепер молоді люди зовсім не реагують на доручення чи на обов'язок виконати, що до них належить і тому не можна зовсім полагатися на тому, що це в "наших часах" було самозрозумілим. Перед кількома роками, молоді це ставили питання "чому" треба їм так робити, як кажуть старші — сьогодні такого питання вони не ставлять, бо ті правила співжиття людей та спільнот, що є для нас усіх це обов'язок, —

Таких прикладів можна перерахувати багато, а напевно читачі могли б ще й додати не одне із власного досвіду.

Можливо спокій літнього замирення дозволить нам знайти час на ширі розмови з нашою молоддю, а тоді буде нагода не одне висловити, а то і доказати, що наші старі критерії співжиття у громаді мають свої вартості.

O-KA

3-МОГО ВІКНА

Іванна Савицька

Ведмедик у крисані

У нашому зоологічному городі незвичайний сьогодні день. День Ведмедика. Сотні дітей (і не дітей) зі всіх усьодів прибувають тут уже від ранку, щоб показати жорі свого улюбленця. Після другої години по полудні проголошують нагороду за найменшого, найбільшого й найкраще зодягненого ведмедика. Для більшої привабливості дня діє тут односторонній шпиталь, у якому не дуже ведмедиків дістають лікарський порад.

"Лікарі" в білих халатах, з люстерками на чолі обстежують "хворих" ведмедиків, надслухують, чи стучить в них "серце", чи б'ється "пульс", а гурт працівників відомої іграшкової фірми зашиває ведмедиків їхні подерті кошушки, покалічені лапки, пообривані носики й вушка. "Лікарі-окулісти" приклеюють зніркам очка, принасовують окуляри, а метки піквалування чистять забруднені лапки, а то й цілі кошушки, бо реклама тут вміло захована за безжурну розвагу.

Є тут ведмедиків білих, брунатних і чорних, є малі й великі, в чобітках, в черевках і босі, в плащиках і спідничках, в купальниках, на роверах, з парасольками, з драбинками, з бубнами, різні — прерізні ведмедики.

Врешті з'явився перед обличчям жорі маленький ведмедик у китарику, на голівці крисаня, з тайстрою, ще й з топірцем.

— Місце народження? — спитала огрядна пані. — Джерзі Сіті, Нью Джерзі.

— Теперішня адреса? — Бєрвін, Ілліной.

— Ім'я ведмедика? — Довбуш!

— Цікаво, дуже цікаво, такого ми ще не чули. А що це за одяг у нього?

— Предки цього ведмедика жили в горах Карпат (Західна Україна), а його одяг пошитий на взір народної ноші тамтешніх мешканців — гуцулів.

Біля третьої тричленне жорі пішло на довшу нараду. Кружляди чутки, що ведмедик Міша з червоними, запланими лапами знову дістане нагороду. Та шаста хотітись колесом. Маленький ведмедик у крисані переміг у двобій суперника...

існував проти. Мав свої поняття вартостей. Можливо оцінював людей мірою їх почуття трагедійності. Знав, що ідеї і стичні поняття не є для кожного, що вони понад сили звичайної людини. Знав, що не кожен для ідеї заризує тим малим, що має. Але історія не припиняє ходи. Отже треба на свої плечі взяти тягар інших. Взяв.

І загледує. Згадувати нелегко. Це ж його молодість і молодість багатьох його побратимів. Ностальгія. Залишився спогад про боротьбу духом ворожих України стійких і бажання вклинитися у цю боротьбу та вирити щось для свого народу. Згадувати нелегко, коли нема публічної опінії, а є телевізій.

Слова Стуса чи не найбільшого поета сучасної України відносяться також і до Ольжича:

Блажен, хто витратить умі, Коли надходить час утрат, Щоб залишилася надія, І виростала востократ.

Як добре те, що смерті не боюся і не питаю, чи тяжкий мій хрест, що вам, лукаві судді, не вклонися в передчотній недовідомості верств.

Що жив-любив і не набрався скверни, ненависти, прокльону, каяття. Народе мій! до тебе я поверну і в смерті обернуся до життя. Своім стражданням і незлим обличчям як син тобі дозеномо уклонюся і чесно гляну в чесні твої очі і з рідною землею поріднюся.

Кінець.

відповідати за них. Так було з американцями перед визволенням від Англії.

У даному випадку перемагає меншість, яка не хоче схилити чоло перед запитом сина про долю рідної землі, покинутої на глум. Як часто з поневоленої України долігас до нас "переможений регіт". Чуті й в диспорі голоси про "здобутки". Український утікач буде новий дім на чужій землі і все потрібне до дому. І тільки у багатьох є сумнів:

І бачиш: це не все, що має бути, І радости не маєш ти з черед, Усе прагдусиш ти щось на смерть забуте, Лишавши на столі і хліб, і мед.

O. Лятурицька

Для Ольжича немислив також

Лучити гонори своїм землі І службу ворожій державі.

І за "п'ять хвилин української влади" на клаптикові землі він готовий заплатити життям. І заплатив.

У наш час розпаду імперії, у час видання на поталу червоним нових і нових народів-філософії "п'яти хвилин" — нелегко зрозуміти і своїм і чужим. "П'ять хвилин" — це тільки зведено, одна коротка болюча мить "солодкого чуда" Ольжича. Це треба відчутти більш серцем, як розумом. "П'ять хвилин української влади" — це без сумніву продовження подій 1917-20 років, Зимового походу, Крути, Базару. Філософія "п'яти хвилин" також не зовсім зрозуміла у площі категорій реальної політики, що основана на компромісах. Ця філософія також показує, що сила не завжди в діях Мажіно, у кількості танків. Основною залишається людина і її воля до боротьби. Коли такої волі нема, то кожна лінія Мажіно, включно з водневими бомбами буде тільки прогресуючим ослабленням волі.

Чого шукав Ольжич? — універсального сенсу, абсолюту? Журився тими, хто був невідомий своїм долі, небезпечки, яка зависла над поколіннями, що звали до бездержавності.

Ольжич не визнавав накинених примус, технічно

Дітройт величаво...

(Закінчення зі ст. 1)

том для відзначення 50-річчя громадянської праці Марусі Бек, цієї найвищої українсько-американської нашої часів, — з незвичайною глибиною, вмінням докладно розповісти про світлий життєвий шлях і кипучу діяльність Заслуженої Ювілянтки, високо підносячи її часті-густо унікальні досягнення, все і завжди з думкою про добро українців насамперед та загальноамериканців, особливо тих, що належали до етнічних груп і які не раз мали б тяжче життя, якщо б не такі віддані громадянські працівники, як Маруся Бек, що завжди і всюди ставили інтереси своїх ближніх вище своїх власних.

Про неї „Українку Року“ (і не єдиного Року!), про Марусю Бек прегарно і вірно сказав Президент Рональд Реген у його листі привітання: „Ваш вклад, що

його Ви дали суспільству, робить Вас найбільш гідною цього високого відзначення, і я знаю, Ви слушно пишастесь ним. Ви віддали дуже багато Вашого часу і талантів до численних варіантів справ і для цілей, за які Ви подивувально змагались, і це давало гарні плоди для наших співгромадян. Ваша посвта і відданість справді придбала Вам шану і подив усіх, хто знав Вас. Я часто думаю й дивуюся, де була б наша країна, якщо б не було відданих зусиль для загального добра з боку таких жінок і чоловіків, у яких до потреб інших людей, як Ви, Ви стали надхненню для нас усіх“.

Саме святкування Ювілею Марусі Бек було спонсоровано управою Відділу Української Американської Координаційної Ради та Окружною Радою Союзу Українок Америки.

ФРАНЦУЗЬКИЙ УРЯД відкликав свого посла до Парижа, столиці Альбанії, на знак протесту проти вбивства французького громадянина, що працював в Середземноморському клубі на острові Корфу, біля бережжя. У повідомленні французького уряду сказано, що француз, Жан-Мари Масселен, водолаз, був вбитий, коли вітер заніс його маленьку шлюпку до берегів Альбанії. В повідомленні сказано, що відкликання французького посла „було рішенням великого політичного значення“.

Церкви, установи...

(Закінчення зі ст. 1)

УРЯД УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ

...Мені зокрема приємно привітати Вас і відмітити при цьому нагоду загальноукраїнський державницький підхід Вашої організації до справ української дієвості, скерований на відбудову окупованої московсько-комуністичним імперіалізмом Української Народної Республіки з 1918-1920 років. Ваше й УНСове ставлення до екзильного Уряду цієї Республіки — легітимного спадкоємця й речника мандатів 22-их січня 1918 й 1919 років заслугує на признання і наслідування!

...Хай майбутні десятиліття, а зокрема Ваше сторіччя, будуть свідками здійснення нашої спільної мети — „засяння України в народів вольних колій“

На все добре на багато літ!

Ваш
д-р Ярослав Рудницький
Голова Уряду УНРеспубліки (в екзилі)

ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ЗСА)

...Немає сумніву в тому, що Батько Союз — це найбільш заслужена українська всенародна організація в Америці. Батько Союз дав початок всьому організаційному українському суспільно-громадському життю в Америці, а його пресовий орган „Свобода“ найефективніше несе правду про Україну й український народ. Українське громадянство мало щастя в тому, що на чолі Українського Народного Союзу завжди стояли й тепер стоять видатні громадяни, які завжди керувалися й тепер керуються загальнонаціональним добром. Все це завжди добре розуміло Членство ОДВУ й тому воно вже 55 років підтримувало й тепер підтримує всеукраїнську лінійну діяльність Українського Народного Союзу.

Щастя Боже, Батькові Союзові, на багато літ!
д-р Богдан Шебунчак
Голова ЦУ ОДВУ

Голова СКР ІСНО...

(Закінчення зі ст. 1)

ких змелх під німецькою окупацією під час Другої світової війни, замордованого нацистами в концетраційному таборі Саксенгаузен та розбудова створених уже Фондацій та Інституту його імені; урочисте відзначення 20-их роковин смерті голови ПУН полк. Андрія Мельника із Студійною Конференцією присвяченою постаті полк. А. Мельника та його добі, що має відбутися в днях 1-2-го листопада 1984 року в Люксембурзі; З'їзд УНС-дністи у Франції з початком місяця листопада п.р.; похоронення організації й виховної діяльності серед моло-

ді, в тому числі організації вишкільних літніх курсів українознавства (оселя „Чорногора“ — літом 1984 року) та організаційної й суспільної діяльності, зокрема допомога потерпілим від повені українцям в Бразилії. Після закінчення Конференції всі делегати — учасники взяли участь у Панахиді над могилою полк. Е. Коновальця на цвинтарі Кросвейк, яку відправив єпископ УАПЦ Володимир Дідович. Промову з нагоди 46-их роковин смерті полк. Е. Коновальця виголосив Павло Дорожницький.

В наступних днях голова СКР ІСНО відвідав Німеччину, де відбув ряд зустрічей і нарад у Мюнхені, а в тому числі взяв участь у Конференції Фондації ім. О. Ольжича на Німеччину.

1798, А НЕ 1778 РОКУ

У статті Омеляна Прицака п. з. „Що таке „Гарвардський проект“ („Свобода“, ч. 123, 29-го червня ц.р.) треба читати: Другий елемент Гарвардського проекту — це гігантський плян зревіднувати для української нації твори їх генія — видати у трьох серіях корпус української творчості від самих початків до появи „Енеїди“ Котляревського у 1798 році, то є української досекулярної творчості“.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ“, Ньюарк, Н. Дж.

НАДЗВИЧАЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Рада Директорів Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ у Ньюарку, Н. Дж. повідомляє всіх Членів Кооперативи та все Громадянство Ньюарку й околиць, що невдовзі сповниться 25 літ від заснування цієї української фінансової установи.

У зв'язку з цим Ювілеєм, Рада Директорів вирішила, що власники звичайних ощадних конт отримують одноразово, за третій квартал 1984 року, **7½% до 10%.**

Ця постанова Ради Директорів нашої Кредитівки — це один із численних доказів, що Члени отримують у нас найкориснішу фінансову обслугову.

За РАДУ ДИРЕКТОРІВ:

ОРЕСТ ЦЯПКА
головаІГОР ЛЯШОК
скарбник

Червень 1984

SELF RELIANCE (NEWARK, N.J.) FEDERAL CREDIT UNION

734 Sandford Avenue ■ Newark, N.J. 07106
Tel.: (201) 373-7839

ВІДІШЛИ ВІД НАС

МАРІЯ ПОЛАТАЙКО, член УНС Відд. 96-го ім. св. Івана в Пітсбурзі, Па., померла 25-го березня 1984 року на 64-му році життя. Нар. в Надвірній, Західній Україні. Залишила в смутку мужа Осипа і дочку Ярославу Комічак і Галину. Похорон відбувся 31-го березня 1984 року на цвинтарі св. Івана Христителя в Пітсбурзі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

ІВАН ПІЛЮК, член УНС Відд. 73-го ім. Тараса Шевченка в Провіденсі, Р. Ай., помер 26-го березня 1984 року на 90-му році життя. Нар. 9-го жовтня 1893 року в Україні. Членом УНС став 1924 року. Залишив в смутку три доньки: Амелію Лемберт, Ольгу Джуссон і Ліліану Пілюк та сина Морріса. Похорон відбувся 27-го березня 1984 року на цвинтарі св. Марії у Вест-Ворвіку, Р. Ай.

Вічна Йому Пам'ять!
Дмитро Васильчук, секр.

КАТЕРИНА ГЛИНЯНЬСЬКА, член УНС Відд. 333-го Сестричтва св. Анни в Бервіку, Па., померла 27-го березня 1984 року на 89-му році життя. Нар. 1895 року в Україні. Членом УНС стала 1925 року. Залишила в смутку дочку Марію Дебак. Похорон відбувся 27-го березня 1984 року на греко-католицькому цвинтарі в Бервіку, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Грейсі Боверські, секр.

МАРІЯ ГАЙДУКЕВИЧ, член УНС Відд. 128-го ім. Тараса Шевченка в Кліфтон-Гайтс, Па., померла 28-го березня 1984 року на 85-му році життя. Нар. 1898 року в селі Сільце, повіт Підляський, Зах. Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила в смутку мужа Луку, доньку — Юлію Прокопів з мужем Симоном, Івану Федик з мужем Романом, трьох онуків і сестру Корнелію Залучку з родиною. Похорон відбувся 2-го квітня 1984 року на цвинтарі св. Марії на Факс-Чейсі, Філадельфія, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Михайло Глова, секр.

ІВАН ПАВЧАК, член УНС Відд. 287-го ім. св. Сили України в Джерсі-Сіті, Н. Дж., помер 29-го березня 1984 року на 87-му році життя. Нар. 1897 року в Шенянові, Па. Членом УНС став 1918 року. Залишив в смутку брата Михайла і Павла та братову Анну. Похорон відбувся на цвинтарі Святого Хреста в Норт-Арлінгтоні, Н. Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
Богдан Ясінський, секр.ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНН
УНСОЮЗУ!

НІНА ЛУЖНИЦЬКА, член УНС Відд. 116-го Т-ва „Вільні Козаки“ в Трентоні, Н. Дж., померла 9-го березня, 1984 року на 83-му році життя. Нар. 1901 в Сестратині, Волинської України. Членом УНС стала 1950 року. Залишила в смутку мужа д-ра Григора Лузницького, доньку Христини Кульчицьку з р. риною і сина д-ра Олександра Лузницького з родиною. Похорон відбувся 14-го березня 1984 року на цвинтарі св. Марії на Факс-Чейсі у Філадельфія, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа.

СТЕФАН МИКОЛАЙКО, член УНС Відд. 217-го ім. св. Йосафата в 1316-го Т-ва „Український Народний Дім“ в Рочестері, Н. Й., помер 14-го березня 1984 року. Нар. 1913 року в Елізабет, Н. Дж. Залишив в смутку дружину Анну, сина Стівена і Еллен. Похорон відбувся 17-го березня 1984 року на цвинтарі „Вайт-Гевен-Меморіал Парк“ в Перітоні, Н. Й.

Вічна Йому Пам'ять!
Стефан Приймак і Володимир Гавриляк, секретарі Відділу

МАРІЯ МАРТИН, член УНС Відд. 488-го у Фініксі, Аризона, померла 15-го березня 1984-го року на 90-му році життя. Нар. 13-го січня 1894 року в Коломні. Членом УНС стала 1938 року. Залишила в смутку сина Карла і доньку Ірену Бреналізер, та двох онуків. Похорон відбувся 19-го березня 1984 року на католицькому цвинтарі у Фініксі, Аризона.

Вічна Їй Пам'ять!
А. Ліневич, секр.

Д-р Степан Саврук, член УНС Відд. 147-го ім. св. Миколая в Аллентаві, Па., помер 16-го березня 1984 року на 57-му році життя. Нар. 12-го березня 1926 року в Аллентаві, Па. Членом УНС став 1935 року. Залишив в смутку матір Софію і племінника Давида. Похорон відбувся 19-го березня 1984 року на українському православному цвинтарі св. Марії у Вайтголл, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Катерина Гуцалюк, секр.

СЕМЕН БІЛИЙ, член УНС Відд. 114-го ім. св. Володимира в Чикаго, Іл., помер 16-го березня 1984 року на 84-му році життя. Нар. 1901 року в Гербішові, Україна. Членом УНС став 1958 року. Залишив в смутку дружину Євгенію і сина Анатолія. Похорон відбувся 18-го березня 1984 року на цвинтарі Елімуд в Рівер-Гров.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

АННА ЦАП, член УНС Відд. 1-го ім. св. Андрія в Шамокіні, Па., померла 17-го березня 1984 року на 85-му році життя. Нар. 11-го березня 1898 року в Західній Україні. Членом УНС стала 1930-го року. Залишила в смутку дітей Данила, Волтера і Саллі. Похорон відбувся 20-го березня 1984 року на греко-католицькому цвинтарі Преображення в Шамокіні, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Юрій Поліняк, секр.

КАТЕРИНА ГОЛОВАЧУК, член УНС Відд. 42-го ім. Тараса Шевченка в Пассейку, Н. Дж., померла 22-го березня 1984 року в селі Вільшаниці, Зах. Україна. Членом УНС стала 1928 року. Залишила в смутку мужа Петра, невістку Дарію, 4-ох онуків, двох правнуків та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 24-го березня 1984 року на цвинтарі Кальварія в Пертсоні, Н. Дж.

Вічна Їй Пам'ять!
Іван Бліха, секр.

КОЛИ ПОДорожуєТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

СТЕФАНІЯ КУНЦІВ, член УНС Відд. 375-го ім. Д. Вітовського у Філадельфія, Па., померла 20-го березня 1984 року на 86-му році життя. Нар. 1898 року в Новому Санчі, Україна. Залишила в смутку дочку Іванну. Похорон відбувся 24-го березня 1984 року на цвинтарі св. Марії на Факс-Чейсі, Філадельфія, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Петро Тарнавський, секр.

ІВАН ВАНЬКО, член УНС Відд. 281-го ім. Т. Шевченка в Байоні, Н. Дж., помер 20-го березня 1984 року на 73-му році життя. Нар. 1910 року в Карові Україні. Членом УНС став 1949 року. Залишив в смутку дружину Анну, сина Маріяна, дочку Любу Березну і 3-ох онуків. Похорон відбувся на цвинтарі св. Духа в Гемптон-Бург, Н. Й.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

МАРІЯ ЛИСНЯК, член УНС Відд. 485-го Т-ва „Крим“ в Нью-Йорку, Н. Й., померла 20-го березня 1984 року на 88-му році життя. Нар. 1895 року в селі Стара Сіль, Зах. Україна. Членом УНС стала 1952 року. Залишила в смутку дочку Ірену з дитям Тетяною і Ромоно. Похорон відбувся 23-го березня 1984 року на цвинтарі Кальварія в Кінсі, Н. Й.

Вічна Їй Пам'ять!
Микола Сидор Чарторийський, секр.

ВАЛЕНТИНА КАЧАЛА, член УНС Відд. 114-го ім. св. Володимира в Чикаго, Іл., померла 22-го березня 1984 року на 88-му році життя. Народилася у Львові, Україна. Членом УНС стала 1958 року. Залишила в смутку Галину Сушик. Похорон відбувся на цвинтарі Фрідауд-Фат-Спрінгс-Арк.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

МАРІЯ ЦЮПКА, член УНС Відд. 192-го Т-ва „Запорізька Січ“ в Геркімер, Н. Й., померла 18-го березня 1984 року на 60-му році життя. Нар. 1924 року в селі Верещиці, Львів, Зах. Україна. Членом УНС стала 1951 року. Залишила в смутку мужа Михайла; дочок: Галину, Ірину, Ольгу, Маргариту, Марію та Любу; двох братів. Похорон відбувся 27-го березня 1984 року на цвинтарі св. Марії в Геркімер, Н. Й.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа.

ВАСИЛЬ ПАПРОЦЬКИЙ, член УНС Відд. 367-го Т-ва „Запорізька Січ“ в Рочестері, Н. Й., помер 19-го березня 1984 року на 63-му році життя. Нар. 13-го вересня 1921 року в Йонкерсі, Н. Й. Членом УНС став 1968 року. Залишив в смутку брата Володимира, сестру Елену, племінників і племінницю. Похорон відбувся 22-го березня 1984 року на Ветеранському цвинтарі в Бїт, Н. Й.

Вічна Йому Пам'ять!
Василь Попович, секр.

ОСИП БРАТАХ, член УНС Відд. 27-го Т-ва „Орлик“ в Ньюарку, Н. Дж., помер 19-го березня 1984 року на 87-му році життя. Нар. 1897 року в Бучачі, Україна. Членом УНС став 1953 року. Залишив в смутку дружину Пелагію, дочку Івану Черниченко, сина Романа, Євгена і Богдана з дружинами, онуків і правнуків та дальшу родину. Похорон відбувся 22-го березня 1984 року на цвинтарі св. Андрія в Св. Бавид-Брук, Н. Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
Р. Лапчик, секр.

Pіane

ВІЮ, ВІЮ ВІНЕЦЬ... Найкращі дитячі пісні до снігу і забави, стерео або моно касети. \$7.50, виліпка \$1.70. Чек або „monі order“ до:

ANASTASIA STARUCH
6702 Tahalla Dr.
Alexandria, Va. 22306

• ВАКАЦІЇ •

Хочете спокійно відпочити в горах, на свіжому повітрі, запрошуємо Вас з дітьми на оселю „ЖУРАВЛІ“

ГАНКА Company
REARATMENT 1100
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

MONOGRAPFIA

ГАЛІНИ МАЗЕПИ

\$38.00 плюс пошта \$1.50

REAL ESTATE

Продається по дуже добрій ціні, гарна, відновлена

ХАТА (РЕНЧ)

у Еппенвіллі, 6 кімнат і ванна, коминок, великі кімнати, 1 гараж, пивниця.

Тел.: (914) 647-3711

ПРОДАЄТЬСЯ ОКАЗІЙНО!

Нова, чудова хата, з малим апартаментом до винайму, 3 лазні, 2 кухні, вікічний підвал, 2 коминки, 2 гаражі, 1/3 акр. озеро до купання з 1 акром або більше землі чудового парку, 3 милі від Союзівки, Kerkhonson, N.Y.

Тел.: (914) 626-0182

У Еппенвіллі

Продається

ДУЖЕ ГАРНИЙ ДІМ

7 кімнат, ванна, 2 тераси, гараж на 4 авта, огорожа з соснами, між Союзівкою і Сумівкою, оказійна ціна.

Тел.: (914) 647-7475

HELP WANTED

ПРИБИРАННЯ БЮРА

Hillside, New Jersey, фабрикант шукає до прибирання бюр на кілька годин (part-time). За домовленням прошу телефонувати (201) 353-6700

Одинокий, старшого віку, при

добрій здоров'ї та матеріально забезпечений, хотів би мати

ПОМІЧНИКА-ГОСПОДИНЮ

жіночку середнього віку. Умови за згодою.

Тел.: (212) 499-1534, Роман

нісця 9-го од. веч.

ПОРАДА ТИМ, ХТО ХОЧЕ

ДОВОГО ЖИТТЯ

Коли Ви маєте 40-45 років і хотіли б жити довго, довго, аж до 80 років, 95 або і 130 років, а може і більше, для цього треба вичити і виконувати ті поради, які подав в своїй книзі

„СЕКРЕТ ДОБРОГО

ЗДОРОВ'Я І ДОВОГО

ЛІТНЬОГО ЖИТТЯ“

проф. Володар Добролюб.

Шість замовлення на адресу

145 Prospect Park West

Brooklyn, N.Y. 11215

Ціна 10.00 дол.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавид-Брук і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS M' JUMENTS

В БІЛАНСЬКІХ

WAITER BIELANSKI

К. М. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно від 9 до 5 по пн.

в неділю від 9 до 5 по пн.

Miami: Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого

дому з проектами і порадами.

• FUNERAL DIRECTORS •

SENKO

FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

(212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD

FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.

24 HOURS A DAY.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.